Pioneer

SE-CL531

Stereo Headphones
Casques stéréo
Стереофонические наушники
Auriculares estéreo
Stereohörlurar
Cuffia stereo
Stereo-Kopfhörer
Stereo hoofdtelefoon
Auscultadores Stereo
Stereo Hodetelefoner
Οδηγίες λειτουργίας
Stereo Kulaklık
Stereosluchátka
Sztereó fejhallgatók
Stereoslúchadlá
SŁUCHAWKI STEREOFONICZNE

ENGLISH

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly.

⚠ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headset while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

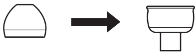
Precautions for use

- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.
- Sound quality might deteriorate or sound may be interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- When earphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- If the earphone tips become dirty, remove them from the main earphone body and wash in a dilute mixture of neutral detergent. Air dry thoroughly before reattaching.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If you notice any skin rash or skin sensitivity when using the earphones, discontinue use immediately and contact your customer support center or dealer.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the earphone tips.

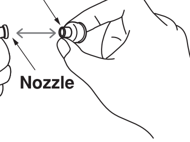
Replacing the earphone tip

<Installation>

- Turn the earphone's skirt inside out as shown in the accompanying illustration.



- Press the mounting surface firmly onto the nozzle. Failure to press the tip fully onto the nozzle may cause the tip to come off.



Accessory earphone tips XS S M L

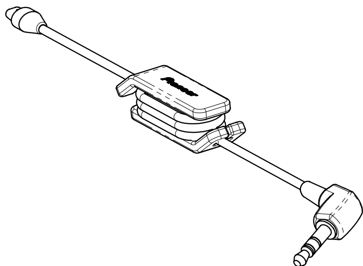
- Return the inside-out skirt to its original shape.

<Removal>

- Hold the earphone body securely and twist off the earphone tip.

Using the cord adjuster

As shown in the illustration, wind the cord onto the cord adjuster to shorten the length of the cord. In general, wrapping the cord five turns onto the adjuster (to length of about 40 cm) is recommended. Wrapping the cord more than that may cause the cord to become disconnected more easily.



<NOTE>

- Do not wrap the cord at the plug end, or at the point of cord division, since the cord could break.

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

⚠ ATTENTION

- Ne jamais tenter de modifier ou d'ouvrir l'appareil. Si tel était le cas, PIONEER n'en garantirait plus les performances.

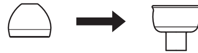
Notes à l'usager

- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.
- Si la fiche est souillée, la qualité des sons peut en être détériorée. De temps à autre, frottez la fiche avec un linge doux.
- Quand les écouteurs sont sales, les essuyer avec un torchon sec et doux. Ne pas souffler sur l'élément de haut-parleur.
- Si les embouts des écouteurs sont souillés, retirez-les du corps des écouteurs et lavez-les dans un détergent neutre dilué. Séchez convenablement les embouts à l'air avant de les fixer à nouveau.
- Les embouts d'écouteurs et les coussinets s'abîments après une longue période d'utilisation ou de rangement. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous constatez des rougeurs ou des démangeaisons de la peau à l'emploi des écouteurs, cessez immédiatement de les utiliser et contactez notre service clientèle ou votre revendeur.
- Les embouts d'écouteurs ne sont pas comestibles, conservez-les hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent par accident.

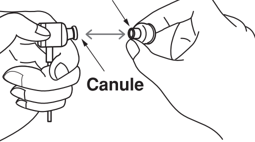
Remplacement de l'embout d'écouteur

<Installation>

- Renversez la collerette de l'écouteur comme indiqué sur l'illustration.



- Enfoncez fermement la surface de montage sur la canule, faute de quoi cette dernière pourrait se détacher.



Embouts d'écouteur fournis XS S M L

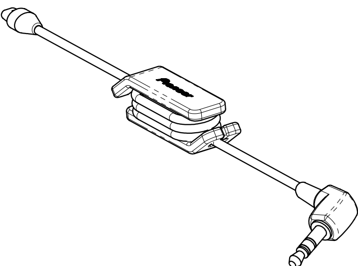
- Ramenez la collerette à sa position originale.

<Dépose>

- Tenez fermement le corps de l'écouteur et enlevez l'embout en tournant.

Emploi de l'adaptateur du cordon

Comme indiqué sur l'illustration, enroulez le cordon sur l'adaptateur pour raccourcir sa longueur. En général, il est conseillé d'enrouler le cordon cinq fois sur l'adaptateur (à une longueur d'environ 40 cm). Le cordon se détachera plus facilement s'il est enroulé plus de fois sur l'adaptateur.



<REMARQUE>

- N'enroulez pas le cordon près de sa fiche ou au point de séparation des fils, car il risquerait de casser.

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть зту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить Ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости − опасно, так как Вы перестаёте слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг Вас.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Меры предосторожности

- Вынимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- Использование загрязненного разъема может негативно сказаться на качестве звучания. Периодически протирайте мягкой тканью, чтобы поддерживать чистоту.
- Если наушники загрязнились, протрите их сухой мягкой материей. Просьба при этом не дышать на динамик.
- Если вкладыш наушника загрязнился, снимите его с корпуса головки наушника и промойте в растворе нейтрального моющего средства. Тщательно просушите перед повторным подсоединением.
- Вкладыши наушников и сменные амбушюры подвержены износу в результате длительного использования или хранения. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае если вы заметили покраснение или какое-либо раздражение кожи при использовании наушников, немедленно прекратите их эксплуатацию и обратитесь в центр пользовательской поддержки или к дилеру.
- Данное изделие несъедобно. Во избежание случайного проглатывания вкладышей наушников держите их в недоступном для маленьких детей месте.

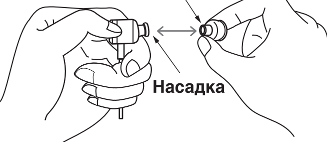
Замена вкладыша наушника

<Установка>

- Переверните юбку наушника, как это показано на сопроводительном рисунке.



- С силой вожмите установочную поверхность в насадку. Неполная посадка вкладыша в насадке может привести к отсоединению вкладыша.



Прилагаемые вкладыши наушников XS S M L

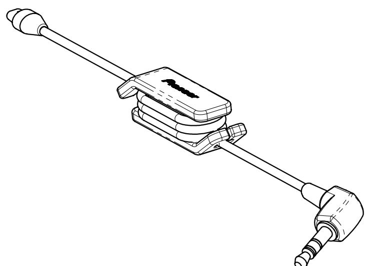
- Верните перевернутую юбку наушника в ее изначальное положение.

<Снятие>

- Надежно удерживая корпус наушника, поворотом снимите вкладыш наушника.

Использование регулятора длины шнура

Как показано на рисунке, намотайте шнур на регулятор длины шнура, чтобы уменьшить длину шнура.
Обычно рекомендуется наматывать шнур на регулятор длины шнура на пять оборотов (до длины около 40 см). Наматывание шнура на большее число оборотов может привести к тому, что шнур будет часто отсоединяться.



<ПРИМЕЧАНИЕ>

- Не наматывайте шнур со стороны вилки или в точке разделения шнура, поскольку это может привести к повреждению шнура.

ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar

- Para quitarse los auriculares de los oídos, tómelos por el cuerpo principal de los auriculares y no tire de los cables, porque podrían romperse los conductores internos.
- Si se emplea la clavija cuando está sucia, es posible que se degrade la calidad del sonido. Frótela de vez en cuando con paño suave para conservarla limpia.
- Cuando los auriculares se ensucien, límpielos con un suave lienzo seco. Cuide de no respirar directamente sobre el altavoz.
- Si se han ensuciado las puntas de los auriculares, extráigalas del cuerpo principal de los auriculares y lávelas con una mezcla diluida de detergente neutro. Espere que se sequen al aire libre antes de volver a montarlas.
- Las puntas de los auriculares y el acolchado de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota alguna irritación de la piel o reacción de la sensibilidad cutánea debido al empleo de los auriculares, deje de utilizarlos inmediatamente y póngase en contacto con el centro de asistencia a los clientes o con su distribuidor.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que se traguen accidentalmente las puntas de auriculares.

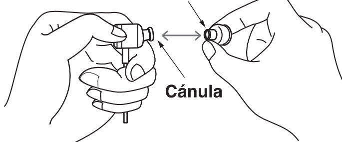
Remplazo de los adaptadores del Auricular

<Instalación>

- Dé la vuelta al adaptador del auricular hacia fuera como se muestra en la ilustración.



- Empuje firmemente la superficie de montaje contra a cánula. Si no se encaja por completo en la cánula, el adaptador se puede desprender.



Accesorios Adaptadores de auriculares XS S M L

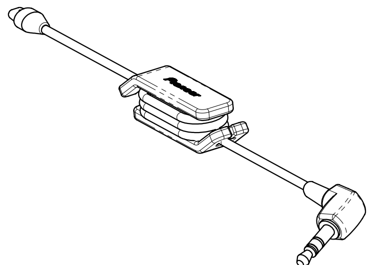
- Dé la vuelta al adaptador del auricular para que adquiera su forma original.

<Extracción>

- Tome firmemente el cuerpo del auricular y gire el adaptador para quitarlo.

Empleo del ajustador del cable

Para acortar la longitud del cable, enrolle el cable en el ajustador del cable como se muestra en la ilustración.
Por regla general, se recomienda enrollar el cable cinco vueltas en el ajustador (a una longitud de unos 40 cm aproximadamente). Si el cable se enrolla más veces, existirá la posibilidad de que el cable se desconecte con mayor facilidad.



<NOTA>

- No enrolle el cable por el extremo de la clavija ni por el punto de división del cable, porque correría el peligro de que se rompiera el cable.

SPECIFICATIONS

Type········ Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance········ 16 Ω
Sensitivity········104 dB
Frequency response········ 10 Hz to 22 000 Hz
Maximum input power········ 100 mW
Driver units········ ø9 mm
Cord········ OFC litz wire, 1.2 m
Plug········ ø3.5 mm 3P mini-plug (gold plated)
Weight········ 4 g (without cord)
Accessories········Earphone tips (XS/S/M/L) x2, Cord adjuster

***NOTE:** Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.*

SPECIFICATIONS

Type··· Écouteurs dynamiques totalement fermés
Impédance········ 16 Ω
Sensibilité········104 dB
Réponse en fréquence········ 10 Hz à 22 000 Hz
Puissance d'entrée maximale········ 100 mW
Haut-parleurs········ ø9 mm
Cordon········ Câble OFC litz, 1,2 m
Fiche
······ 3P mini-fiche, 3,5 mm de diamètre (plaquè or)
Poids········ 4 g (sans cordon)
Accessoires·····Embouts d'écouteur (XS/S/M/L) x2, Adaptateur de cordon

***REMARQUE:** Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.*

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип········Полностью закрытые динамические наушники
Сопротивление········ 16 Ω
Чувствительность········104 dB
Частотный диапазон········10 Hz до 22 000 Hz
Максимальная мощность········ 100 mW
Динамик········ ø9 мм
Шнур········ Литцендрат из бескислородной меди 1,2 м
Разъем
········ ø3,5 мм мини-разъем 3P (позолоченный)
Вес········ 4 г (без шнура)
Аксессуары
········Вкладыши наушников (XS/S/M/L) x2, Регулятор длины шнура

ПРИМЕЧАНИЯ :
В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

ESPECIFICACIONES

Tipo.............................. Auriculares dinámicos completamente cerrados
Impedancia........ 16 Ω
Sensibilidad........104 dB
Respuesta en frecuencia......10 Hz a 22 000 Hz
Potencia máxima de entrada................ 100 mW
Unidades driver........ ø9 mm
Cordón········ Cable litz OFC de 1,2 m
Clavija
.... Miniclavija 3P de ø3,5 mm (chapado en oro)
Peso........ 4 gr. (sin cordón)
Accesorios
..............Adaptadores de Auricular (XS/S/M/L) x2, Ajustador del cable

***NOTA**: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.*

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

Information Note for Customers in Russia and CIS countries.
Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
Информация для потребителей в России и СНГ.

0123456789

SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt.

⚠ VARNING

- Justera volymen i hörlurarna till l mplig nivå. En alltförhög volymnivå kan orsaka hörselskador.
- Använd aldrig hörlurar när du kör bil, motorcykel eller cykel. Skruva inte upp volymen så pass högt att du inte hör trafikljuden runtomkring. Var alltid försiktig i trafiken.

⚠ OBSERVERA

- Försök aldrig att inspektera eller modifiera denna enhet. PIONEER lämnar inga garantier för prestationsförmågan om enheten på något sätt har modifierats av användaren.

Säkerhetsföreskrifter

- När du tar bort öronmusslorna från dina öron, skall du hålla i öronmusslornas huvuddel och inte dra i ledningarna, därför att resultatet kan bli att invändiga ledningsvajrar slits av.
- Ljudets kvalitet kan försämras om öronmusslorna används när de är smutsiga. Torka regelbundet av dem med en mjuk duk för att hålla dem rena.
- Om hörlurarna har blivit smutsiga, så torka de med en torr, mjuk trasa. Se till att inte andas på drivenheten.
- Om öronmusslans spets blir smutsig, skall du ta bort den från själva öronmusslan och tvätta den i en utspädd blandning av ett neutralt diskmedel. Låt lufttorka helt innan den sätts tillbaka.
- Öronmusslans spetsar och öronhållarna degraderas efter långa perioder av användning eller förvaring. Rådfråga din återförsäljare om detta inträffar.
- Om du upptäcker några hudutslag eller hudkänslighet vid användning av öronmusslorna, skall du omedelbart avbryta användningen och kontakta ditt kundservicecenter eller din återförsäljare.
- Denna produkt är inte ätbar. Förvara spetsarna för öronmussla utom räckhåll för barn, för att förhindra att de sväljes av misstag.

■SPECIFIKATIONER

Typ............................ Helkapslade dynamiska hörlurar	Drivenhetens storlek.. ø9 mm
Impedans.. 16 Ω	Sladd....................................... Litstråd av OFC, 1,2 m
Känslighet..104 dB	Kontakt......... ø3,5 mm, 3P-minikontakt (guldpläterad)
Frekvensomfång........................... 10 Hz till 22 000 Hz	Vikt.. 4 gram (exkl. sladd)
Maximal ineffekt... 100 mW	Tillbehör...........Spetsar för öronmussla (XS/S/M/L) x2, Ledningsjusterare

ANM:
Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch. Dann wissen Sie alles über die sachgerechte Benutzung.

⚠ WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

⚠ VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Hinweise für den Gebrauch

- Ergreifen Sie beim Abnehmen des Ohrhörers stets die Ohrhörergehäuse, statt an den Kabeln zu ziehen, um einen Drahtbruch zu verhindern.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, wird die Klangqualität beeinträchtigt. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen. Dabei die Lautsprechereinheit nicht anhauchen.
- Bei einer Verschmutzung der Ohrkapseln entfernen Sie diese vom Ohrhörergehäuse, und waschen Sie sie mit einer neutralen Reinigungslösung ab. Lassen Sie die Ohrkapseln anschließend gründlich an der Luft trocknen, bevor Sie sie wieder anbringen.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrkapseln und Ohrpolster. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Falls eine allergische Reaktion beim Gebrauch des Ohrhörers auftritt, die zu Ausschlag oder einer Hautreizung führt, stellen Sie den Gebrauch unverzüglich ein, und wenden Sie sich dann bitte an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.
- Dieses Produkt ist nicht essbar. Bitte halten Sie es stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken der Ohrstöpsel zu verhindern.

■TECHNISCHE DATEN

Typ··· Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer	Treiber··· ø9 mm
Impedanz··· 16 Ω	Kabel···························· OFC Kupferlitzendraht 1,2 m
Kennschalldruckpegel··104 dB	Stecker···· 3 poliger 3,5 mm Ministecker (goldbeschichtet)
Frequenzgang···························· 10 Hz bis 22 000 Hz	Gewicht··· 4 g (ohne Kabel)
Belastbarkeit max.·· 100 mW	Zubehör·······Ohrkapseln (extraklein/klein/mittel/groß) x2, Kabeleinsteller

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bibicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possivel ouvir os sons externos;tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.

⚠ PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspeccionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

Precauções

- Quando retirar os auscultadores dos ouvidos, segure o corpo principal dos auscultadores. Não puxe pelos fios, pois tal pode resultar na quebra do fio no interior dos auscultadores.
- A qualidade do som pode ficar afectada quando a ficha for usada suja. Passe de vez em quando um pano macio para manter a ficha limpa.
- Quando os auscultadores estiverem sujos, limpe-os com um tecido macio e seco. Cuidado para não respirar directamente no altifalante.
- Se as extremidades do auscultador ficarem sujas, retire-as do corpo principal do auscultador e lave-as numa mistura diluida de detergente neutro. Seque-as ao ar antes de as colocar de novo.
- As extremidades do auscultador e almofadas auriculares degradam-se com a utilização ou com o armazenamento prolongado. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se notar qualquer irritação ou sensibilidade cutânea quando utilizar os auscultadores, termine imediatamente a sua utilização e contacte o centro de atendimento ao cliente ou o seu revendedor.
- Este produto não é comestível. Coloque-o fora do alcance de crianças, de modo a prevenir a ingestão acidental das extremidades dos auscultadores.

■ESPECIFICAÇÕES

Tipo... Auscultadores dinâmicos inteiramente envolvidos	Tamanho do unidade condutora....................... ø9 mm
Impedância... 16 Ω	Cabo.. Cabo OFC litz, 1,2 m
Sensibilidade..104 dB	Ficha......... Mini Ficha 3P de ø3,5 mm (folhado a ouro)
Resposta de frequência...................10 Hz a 22 000 Hz	Peso... 4 gr (sem fio)
Potência de entrada máxima.......................... 100 mW	Acessórios...........Adaptadores de ouvido (XS/S/M/L) x2, Regulador de fio

OBSERVAÇÃO:
As especificacões acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell' apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

⚠ PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

Precauzioni

- Nel rimuovere le cuffie dagli orecchi, tenerle per il telaio senza tirare i cavi, dato che questi altrimenti potrebbero spezzarsi.
- Se la spina è sporca quando viene usata, la qualità del suono può scadere. Passarla ogni tanto con un panno pulito per mantenerla pulita.
- Quando gli auricolari sono sporchi, pulirli con un soffice panno asciutto. In questo caso non alitare sulla unità altoparlante.
- Se le punte degli auricolari si sporcano, rimuoverle dal corpo della cuffia e lavarle con del detergente neutro diluito. Prima di rimetterle al loro posto, lasciarle asciugare completamente.
- Le punte e gli auricolari degradano col tempo sia con l’uso che con la semplice conservazione, Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- Se si notano irritazioni o ipersensitività della cute dopo l’uso della cuffia, smetterne immediatamente l’uso ed entrare in contatto con un centro assistenza clienti o col proprio negoziante di fiducia.
- Questo prodotto non è commestibile. Tenere fuori della portata di bambini per prevenire l'ingestione da parte di bambini delle estremità degli auricolari della cuffia.

■DATI TECNICI

Tipo............................ Cuffia dinamica del tutto chiusa	Dimensioni unità di pilotaggio......................... ø9 mm
Impedenza.. 16 Ω	Cavo.. Filo litz OFC, 1,2 m
Sensibilità.. 104 dB	Spinotto.... Spinotto 3P mini di ø3,5 mm, (placcato in oro)
Risposta in frequenza................ Da 10 Hz a 22 000 Hz	Peso.. 4 g (senza cavo)
Potenza di ingresso massima......................... 100 mW	Accessori..............Estremità auricolari (XS/S/M/L) x2, Regolatore del cavo

NOTA:
Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.

NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

⚠ WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

⚠ LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderzijds veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de oortelefoon uit uw oor neemt, moet u de oortelefoon zelf vastpakken en niet aan het snoer trekken om beschadiging van het snoer te voorkomen.
- Als de stekker vuil is, kan dit van invloed zijn op de geluidskwaliteit. Veeg de stekker regelmatig met een zacht doekje schoon.
- Als de oortelefoontjes vuil zijn, veeg deze dan schoon met een zachte droge doek. Blaas niet in de luidsprekertjes.
- Als de oortelefoonuiteinden vuil zijn, kunt u deze onderdelen losmaken van de oortelefoon en in een oplossing van water en een milde zeep wassen. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u ze weer aanbrengt.
- De oortelefoonuiteinden en oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Als er huiduitslag of een andere huidirritatie optreedt bij gebruik van de oortelefoon, moet u meteen met het gebruik stoppen en contact opnemen met het klantencentrum of uw dealer.
- Dit product is niet eetbaar. Buiten het bereik van kleine kinderen houden om per ongeluk inslikken van de oortelefoonuiteinden te voorkomen.

■TECHNISCHE GEGEVENS

Type……. Volledig-gesloten dynamische hoofdtelefoon	Afmeting luidsprekereenheid........................... ø9 mm
Impedantie……………………………………………. 16 Ω	Snoer.. OFC draad, 1,2 m
Gevoeligheid.. 104 dB	Plug........................... ø3,5 mm 3P miniplug (verguld)
Frequentiebereik....................Van 10 Hz tot 22 000 Hz	Gewicht………………………………… 4 gr. (zonder snoer)
Maximaal ingangsvermogen.......................... 100 mW	Accessoires.........Oortelefoonuiteinden (XS/S/M/L) x2, Kabel lengte afsteller

OPMERKING:
Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

NORSK

Vennligst les igjennom denne brukerveiledningen slik at du kan bruke denne modellen på riktig måte.

⚠ ADVARSEL

- Juster hodetelefonene til et passende volum. Høy lyd kan skade hørselen.
- Av trafikksikkerhetsmessige hensyn, bruk aldri hodetelefonene når du kjører sykkel, motorsykkel eller bil. Det er farlig å sette opp volumet for mye, fordi du da ikke kan høre lyder utenfra; vær meget forsiktig med trafikken rundt deg.

⚠ FORSIKTIG

- Undersøk aldri innsiden av dette produktet, og forandre aldri noe på det. Hvis forandringer gjøres, kan PIONEER ikke lenger garantere for produktets yteevne.

Forsiktighetsregler

- Når du tar utørepluggene fra ørene er det viktig å alltid ta tak i selve ørepluggdelen og unnlate å trekke i ledningene fordi dette kan påføre skade på de innvendige ledningstrådene.
- Hvis øreppropene blir tilsmussede kan dette forringe lydkvaliteten betraktelig. Tørk derfor av hver ørepropp med en myk, tørr klut med jevne mellomrom, slik at de holdes rene.
- Når øretelefonene er skitne, tørk dem av med en tørr, myk klut. Unngå å puste direkte på høyttalerenheten.
- Hvis en ørepluggl blir skitten, kan du ta den av øretelfonens hoveddel og skylde den i mildt, nøytralt såpevann. La den lufttørres fullstendig før den settes på igjen.
- Øreplugger og øreputer vil forringes etter lang tids bruk og oppbevaring. I slike tilfelle bør du rådføre deg med din forhandler.
- Hvis du oppdager utslett eller følsom hud ved bruk av ørepluggene må du slutte å bruke dem umiddelbart og kontakte din forhandler.
- Dette produktet er ikke fordøybart. Vennligst oppbevar det i avstand fra små barns rekkevidde for å unngå at øreproppene puttes i munnen.

■SPESIFIKASJONER

Type............. Helt avlukkede dynamiske hodetelefoner	Høyttalerelementets størrelse.......................... ø9 mm
Impedans.. 16 Ω	Ledning............................ OFC litztråd, 1,2 m ledning
Følsomhet.. 104 dB	Plugg..................... ø3,5 mm 3P miniplugg (gullbelagt)
Frekvensrespons............................10 Hz til 22 000 Hz	Vekt……………………………………… 4 g (uten ledning)
Maksimal inngangskapasitet.......................... 100 mW	Tilbehør.............................Ørepropper (XS/S/M/L) x2, Ledningsjusterer

BEMERKNING:
Vi forbeholder oss retten til forandringer av spesifikasjoner og design uten varsel.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας ώστε να ξέρετε πώς να χρησιμοποιείτε το μοντέλο σας κατάλληλα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ρυθμίστε τον ήχο των ακουστικών στην κατάλληλη ένταση. Ο δυνατός ήχος μπορεί να βλάψει τα αυτιά σας.
- Για την ασφάλεια της οδικής κυκλοφορίας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα ακουστικά οδηγώντας ένα ποδήλατο, μοτοσικλέτα, ή ενώ οδηγείτε αυτοκίνητο. Είναι επικίνδυνο να αυξάνετε την ένταση του ήχου υπερβολικά επειδή δεν μπορείτε να ακούσετε εξωτερικούς ήχους, δώστε μεγάλη προσοχή στην οδική κυκλοφορία γύρω σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ποτέ μην επιθεωρείτε το εσωτερικό ή τροποποιείτε αυτήν την συσκευή. Εάν ο πελάτης προβεί σε τροποποιήσεις της συσκευής, η PIONEER δεν εγγυάται πλέον την απόδοσή της.

Προφυλάξεις

- Κατά την αφαίρεση των ακουστικών από τα αυτιά σας, κρατήστε τα από το κύριο σώμα τους, και μην τραβάτε τα καλώδια, δεδομένου ότι μπορεί να κοπούν τα καλώδια και να προκληθούν προβλήματα στη λειτουργία τους.
- Εάν το βύσμα είναι λερωμένο, η ποιότητα του ήχου μπορεί να επιδεινωθεί. Περιστασιακά σκουπίζετε με ένα μαλακό ύφασμα για να το διατηρήσετε καθαρό.
- Όταν τα ακουστικά είναι βρώμικα, σκουπίστε με ένα στεγνό, μαλακό ύφασμα. Φροντίστε να μην φυσήξετε στο εσωτερικό των ακουστικών.
- Εάν η απόληξη του ακουστικού βρωμίσει, αφαιρέστε τη από το κύριο σώμα του ακουστικού και πλύνετέ την σε ένα αραιό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Στεγνώστε την απόληξη με αέρα, εντελώς, προτού την επαναπροσαρτήσετε.
- Τα χαρακτηριστικά των άκρων και των καλυμμάτων των ακουστικών θα υποβαθμιστούν κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων χρήσης ή αποθήκευσης. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Εάν παρατηρείτε οποιοδήποτε δερματικό εξάνθημα ή ευαισθησία του δέρματος κατά τη χρησιμοποίηση των ακουστικών, διακόψτε τη χρήση αμέσως και ελάτε σε επαφή με το κέντρο υποστήριξης πελατών ή τον αντιπρόσωπό σας.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι βρώσιμο. Τοποθετήστε το μακρυά από μικρά παιδιά για να αποτρέψετε τυχαία κατάποση των βυσμάτων των ακουστικών.

■ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος.................. Κλειστού τύπου δυναμικά ακουστικά	Μέγεθος συσκευής....................................... ø9 mm
Σύνθετη αντίσταση.. 16 Ω	Καλώδιο................................ OFC litz αγωγός, 1,2 μ
Ευαισθησία.. 104 dB	Βύσμα.............. ø3,5 χιλ. 3P μίνι - βύσμα (επίχρυσο)
Απόκριση συχνότητας.............10 Hz ως 22 000 Hz	Βάρος...................................... 4 γ. (χωρίς Καλώδιο)
Μέγιστη ισχύς εισόδου................................ 100 mW	Εξαρτήματα.......Βύσματα ακουστικώ (XS/S/M/L) x2, Ρυθμιστής καλωδίων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Οι προδιαγραφές και το σχέδιο υπόκεινται σε πιθανές τροποποιήσεις χωρίς ειδοποίηση εξ'αιτίας βελτιώσεων.

ČESKY

Přečtěte si laskavě tento návod k použití, abyste věděli, jak se svým modelem patřičně nakládat.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nastavte ve sluchátkách přiměřenou hlasitost. Hlasitý zvuk může poškodit Váš sluch.
- Z důvodu bezpečnosti dopravního provozu nikdy nepoužívejte sluchátka při jízdě na kole, na motorce nebo při jízdě autem. Je nebezpečné si příliš zesílit hlasitost, protože nebudete moci slyšet vnější zvuky; věnujte náležitou pozornost dopravním situacím, které Vás obklopují.

⚠ VÝSTRAHA

- Nikdy neprohlížejte přístroj zevnitř a ani jej neupravujte. Pokud zákazník přístroj upraví, firma PIONEER dále nezaručuje jeho náležitý provoz.

Upozornění

- Při vyndávání z uší držte sluchátka za těla sluchátek; netahejte za šňůry, protože by mohlo dojít k poškození vodičů.
- Jsou-li sluchátka znečištěna, může dojít ke snížení kvality zvuku. Udržujte proto sluchátka čisté.
- Když jsou sluchátka špinavé, utřete je suchou a jemnou látkou. Dávejte pozor, abyste nedýchali do reproduktorové části.
- Jestliže se čepičky sluchátek zašpiní, sundejte je z těla sluchátek a umyjte v roztoku neutrálního mycího prostředku. Před opětovným nasazením je důkladně vysušte.
- Stav čepiček i ušních zátek sluchátek se při dlouhodobém používání nebo skladování zhoršuje. V takovém případě se obraťte na prodejce.
- Jestliže zjistíte jakékoli podráždění pokožky nebo její zvýšenou citlivost při používání sluchátek, přestaňte je ihned používat a spojte se se střediskem zákaznické podpory nebo s prodejcem.
- Výrobek není jedlý. Ukládejte mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí čepiček sluchátek.

■SPECIFIKACE

Typ.................... Zcela uzavřená dynamická sluchátka	Rozměr řídící jednotky.................................... ø9 mm
Odpor.. 16 Ω	Kabel............................ Kabel OFC litz, 1,2 m dlouhý
Citlivost.. 104 dB	Konektor........... ø3,5 mm 3P minikonektor (pozlacený)
Frekvenční rozsah.........................10 Hz až 22 000 Hz	Hmotnost.. 4 g (bez kabelu)
Maximální zdroj el. proudu............................ 100 mW	Příslušenství............Čepičky sluchátek (XS/S/M/L) x2, Spona pro úpravu délky kabelu

POZNÁMKA:
specifikace a provedení podléhají případným modifikacím bez předchozího upozornění s ohledem na zlepšení úrovně výrobku.

SLOVENSKY

Prečítajte si láskavo tieto inštrukcie, aby ste vedeli, ako so svojím modelom náležito narábať.

⚠ UPOZORNENIE

- Nastavte v slúchadlách primeranú hlasitosť. Príliš hlasný zvuk môže poškodiť váš sluch.
- Z dôvodov bezpečnosti dopravnej premávky nikdy nepoužívajte sluchadlá počas jazdy na bicykli, motorke, alebo počas jazdy, automobilom. Je nebezpečné mať príliš zvýšenú hlasitosť počas jazdy, kedže nepočujete externé zvuky. Venujte náležitú pozornosť dopravnej premávke, v ktorej sa nachádzate.

⚠ VÝSTRAHA

- Nikdy neotvárajte prístroj a ani ho neupravujte. Pokial' zákazník prístroj upraví, firma PIONEER nezaručuje jeho náležité fungovanie.

Preventívne opatrenia

- Pri vyberaní slúchadiel z uší držte slúchadlá za ich hlavné teleso a neťahajte ich za šnúru, lebo môže dôjsť k odtrhnutiu vnútorných drôtov.
- Ak sa použije zašpinená zástrčka, kvalita zvuku môže byť znížená. Občas ju utrite mäkkou handričkou, aby sa udržiavala v čistote.
- Ked' sú slúchadlá špinavé, utrite ich suchou a jemnou látkou. Dávajte pozor, aby ste nedýchali do reproduktorovej časti.
- Ak sa špičky slúchadiel zašpinia, odpojte ich od hlavného tela slúchadiel a umyte v zriedenom roztoku neutrálneho čistiaceho prostriedku. Pred opätovným nasadením ich nechajte dôkladne vyschnúť na vzduchu.
- Kvalita špičiek slúchadiel a slúchadlových vankúšikov sa počas dlhodobého používania alebo skladovania zhoršuje. V takomto prípade sa obráťte na svojho predajcu.
- Ak si všimnete akékoľvek podráždenie alebo citlivosť pokožky pri používaní slúchadiel, okamžite ich prestaňte používať a kontaktujte centrum zákazníckej podpory alebo predajcu.
- Výrobok nie je jedlý. Uchovávať mimo dosahu malých detí, aby nedošlo k náhodnému prehltnutiu špičiek slúchadiel.

■TECHNICKE PARAMETRE

Typ......................... Zapuzdrené dynamické slúchadlá	Veľkosť membrány.. ø9 mm
Odpor... 16 Ω	Kábel................................ Kábel OFC litz, 1,2 m dlhý
Citlivosť .... 104 dB	Zástrčka............ ø3,5 mm 3P mini zástrčka (pozlátená)
Frekvenčný rozsah.........................10 Hz až 22 000 Hz	Hmotnosť... 4 g (bez kábla)
Maximálny zdroj el. prúdu.............................. 100 mW	Príslušenstvo.............Špičky slúchadiel (XS/S/M/L) x2, Regulátor dĺžky kábla

POZNÁMKA:
Špecifikácie a prevedenia podliehajú prípadným modifikáciám bez predošlého upozornenia s ohl'adom na zlepšovanie úrovne výrobkov.

TÜRKÇE

Sahip olduğunuz modelin düzgün çalışması için lütfen kullanım talimatlarının tamamını okuyun.

⚠ UYARI

- Kulaklık sesini uygun seviyeye ayarlayın. Yüksek ses kulaklarınıza zarar verebilir.
- Trafik güvenliği için bisiklet, motosiklet veya araba kullanırken kesinlikle kulaklık takmayın. Dış sesleri duyamayacağınız için sesi çok açmak tehlikelidir; çevrenizdeki trafiğe çok dikkat edin.

⚠ DİKKAT

- Makinenin içini açmayın VE makine üzerinde değişiklik yapmayın. Müşteri tarafından makine üzerinde değişiklik yapıldığı takdirde, PIONEER performans garantisi geçersizdir.

Uyarılar

- Kulaklığı kulağınızdan çıkarırken, ana kulaklık gövdesinden tutun ve kabloları çekmeyin; aksi taktirde kablo içindeki teller kırılabilir.
- Kulaklık süngeri kirli iken kullanıldığında, ses kalitesi bozulabilir. Temiz kalmasını sağlamak için yumuşak bir bezle sık sık silin.
- Kulaklıklar kirlendiğinde kuru ve yumuşak bir bezle temizleyin. Hoparlöre üflemeyin.
- Kulaklık ucu kirlendiğinde, parçayı ana kulaklık gövdesinden çıkarıp seyreltilmiş nötr deterjan karışımında yıkayın. Parçayı tekrar takmadan önce havayla iyice kurutun.
- Uzun süreli kullanım veya depolama sonucunda kulaklık uçları ile kulaklık pedlerinin yapısı bozulacaktır. Bu durumda bayiinize danışın.
- Kulaklığı kullanırken ciltte kızarıklık ve kaşıntı gözlemlenirse ya da cildiniz tepki gösterirse, kulaklığı kullanmayı derhal bırakın ve müşteri destek merkeziniz veya bayiinizle irtibata geçin.
- Bu ürün yemeğe uygun değildir. Kulaklık uçlarının kaza ile yenmesini engellemek için, çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız.

■TEKNIK ÖZELLIKLER

Tip.................... Tamamıyla kapalı tip dinamik kulaklık	Tahrik birimi boyutu... ø9 mm
Empedans.. 16 Ω	Kablo.. OFC litz kablo - 1,2 m
Hassasiyet... 104 dB	Fiş.................. ø3,5 mm 3P mini soket (altın kaplama)
Frekans tepkisi..............................10 Hz ile 22 000 Hz	Ağırlık... 4 gr (kablosuz)
Maksimum giriş gücü..................................... 100 mW	Aksesuarlar.....................Kulaklık uçları (XS/S/M/L) x2, Kablo Ayarlayıc

NOT:
Spesifikasyonlar ve tasarım, gelişmelere bağlı olarak bildirilmeden değiştirilebilir.

MAGYAR

Kérjük, olvassa át ezt a használati útmutatót, hogy megismerkedjen a készülék helyes használatával.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Megfelelő szintre állítsa be a fejhallgató hangerejét. A túl nagy hangerő halláskárosodást okozhat.
- A közlekedésbiztonság érdekében, soha ne használja a fejhallgatót kerékpározás, motorozás vagy autóvezetés közben. Veszélyes helyzetet okozhat az, ha túl erősre állítja a hangerőt, mert ekkor esetleg nem hallhatja a külső hangokat; nagyon figyeljen a közelben haladó járművekre.

⚠ VIGYÁZAT

- Ne szedje szét, és ne is alakítsa át a készüléket. Ha a felhasználó átalakítja ezt a készüléket, akkor PIONEER már nem garantálja annak teljesítményét.

Óvintézkedések

- Amikor leemeli a fülhallgatót a fejéről, akkor fogja meg a fülhallgató testet, és ne a zsinórokat húzza, mert ekkor a belső vezetéket megsérülhetnek.
- Ha a dugót szennyezetten használja, akkor romlik a hangminőség. Időnként, tisztántartás céljából, törölje meg egy puha ruhával.
- Ha a fülhallgató szennyezett, akkor törölje meg egy száraz, puha ruhával. Ügyelje arra, hogy ne leheljen rá a hangszóró egységre.
- Ha a fülhallgató csúcsai beszennyeződnének, akkor vegye le azokat a fülhallgató testről és mossa le semleges mosószeres oldattal. Hagyja őket megszáradni a levegőn, mielőtt ismét a helyére tenné.
- A fülhallgató csúcsai és a fülpárnák állapota hosszabb használati vagy tárolási idő alatt romlik. Ebben az esetben forduljon a forgalmazóhoz.
- Ha bármilyen bőrkiütést vagy bőrérzékenységet tapasztal a fülhallgató használata során, azonnal függessze fel a használatot és lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal vagy a fogalmazóval.
- Ez a termék nem fogyasztható. Kisgyerektől távol tartandó a fülhallgató csúcsok véletlenszerű lenyelésének elkerülése végett!

■MŰSZAKI ADATOK

Típus...................... Teljesen zárt dinamikus fejhallgató	Meghajtó-egység mérete................................ ø9 mm
Impedancia.. 16 Ω	Zsinór....... OFC (oxigénmentes réz) mérethuzal, 1,2 m
Érzékenység.. 104 dB	Dugó................... ø3,5 mm 3P mini-dugó (aranyozott)
Frekvenciamenet.......................10 Hz-től 22 000 Hz-ig	Súly... 4 g (zsinór nélkül)
Maximális bemenő teljestímény..................... 100 mW	Tartozékok............Fülhallgató csúcsok (XS/S/M/L) x2, Kábelhosszúság-szabályozó

MEGJEGYZÉS:
A műszaki adatok és a kialakítás külön értesítés nélkül is megváltozhat a fejlesztések következtében.

POLSKA

Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, aby wiedzieć, jak prawidłowo obsługiwać swój model słuchawek.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ustaw głośność na odpowiednim poziomie. Głośny dźwięk może uszkodzić słuch.
- Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego nie zakładaj słuchawek jeżdżąc na rowerze lub prowadząc samochód. Zwiększanie poziomu głośności jest niebezpieczne, ponieważ nie słyszysz dźwięków z otoczenia; zwracaj uwagę na ruch uliczny wokół siebie.

⚠ OSTROŻNIE

- Nigdy nie zaglądaj do środka ani nie modyfikuj urządzenia. Jeśli nabywca zmodyfikuje urządzenie, PIONEER nie będzie dalej gwarantował jego prawidłowego działania,

Środki ostrożności

- Podczas wyjmowania z uszu słuchawki należy trzymać za korpusy. Nie należy ciągnąć za przewody, w przeciwnym razie może dojść do przerwania wewnętrznych połączeń.
- Używanie zabrudzonej wtyczki może powodować obniżenie jakości dźwięku. W celu zachowania jej czystości należy ją od czasu do czasu przetrzeć miękką ściereczką.
- Gdy słuchawki się zabrudzą, wytrzyj je suchą, miękką ściereczką. Zwróć uwagę, by nie dmuchać w głośniki.
- Jeśli końcówki słuchawek zostaną zabrudzone, należy zdjąć je z korpusu słuchawki i wymyć w rozcieńczonym roztworze łagodnego detergentu. Przed ponownym założeniem należy je osuszyć powietrzem.
- Stan końcówek słuchawek i wkładek do uszu pogarsza się po długim okresie użytkowania lub przechowywania. Należy wtedy skontaktować się ze sprzedawcą.
- W przypadku zaobserwowania wysypki lub podrażnienia skóry podczas użytkowania słuchawek należy niezwłocznie zaprzestać ich użytkowania i skontaktować się punktem obsługi klienta lub sprzedawcą.
- Ten produkt nie jest jadalny. Należy przechowywać go w miejscu niedostępnym dla małych dzieci, aby zapobiec przypadkowemu połknięciu przez nie końcówki słuchawki.

■DANE TECHNICZNE

Typ.......................... Zamknięte słuchawki dynamiczne	Wymiary przetwornika....................................9 mm śr.
Oporność... 16 Ω	Przewód .... Przewód licowy z miedzi beztlenkowej (OFC), 1,2 m
Czułość... 104 dB	Wtyk.......................... 3,5 mm wtyk mini 3P, pozłacany
Pasmo przenoszenia.....................10 Hz do 22 000 Hz	Masa.. 4 g (bez przewodu)
Maksymalna moc na wejściu.......................... 100 mW	Wyposażenie.........Końcówki słuchawek (XS/S/M/L)x2, Regulator przewodu

UWAGA:
Dane techniczne i wygląd urządzenia mogą ulec zmianom, prowadzącym do ulepszenia produktu bez uprzedzenia.

PIONEER CORPORATION 1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon
Корпорация Пайонир 1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония
Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС" 125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. P.O.BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. / Etats-Unis. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col. Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936

Printed in China / Imprimé en Chine

SE-CL531 <WRB1154-A/CN>